



Taller de traducción en Ciencias Humanas y Sociales fr-esp VIII Edición

Lunes 2 de octubre de 2023, de 9:00 a 18:00
Alianza Francesa de Buenos Aires - Av. Córdoba 946, CABA

Autor invitado: Jean-Marc Besse

Texto: Fragmentos de *Voir la Terre. Six essais sur le paysage et la géographie (Marseille, Parenthèses, 2021)*

Especialista invitada: Carolina Martínez

Editores invitados: (a confirmar)

Coordinadora general: Estela Consigli

Coordinadora del taller: Salomé Landivar

PROGRAMA:

9:00 a 9:15	Apertura y presentaciones
9:15 a 12:00	Taller
12:00 a 12:45	<i>Pausa almuerzo</i>
12:45 a 14:00	Taller
14:00 a 15:30	Conversación con Jean-Marc Besse y Carolina Martínez
15:30 a 17:00	Conversación con editores
17:00 a 18:00	Cierre del taller y conclusiones

PARTICIPANTES INVITADOS:

Autor: Jean-Marc Besse



Jean-Marc Besse es filósofo y doctor en Historia de la Universidad de París I y magíster en Filosofía de la Universidad de Lille. Actualmente es director de estudios de la EHESS (Escuela de Estudios Superiores en Ciencias Sociales) y director de investigación del CNRS (Centro Nacional para la Investigación Científica). Desarrolla investigaciones de carácter epistemológico, histórico y antropológico sobre la geografía y las formas de la representación del espacio y del paisaje en las épocas moderna y contemporánea. Ha publicado: *Voir la Terre. Six essais sur le paysage et la géographie* (2000), *Face au monde. Atlas, jardins, géoramas* (2003), *Le goût du monde. Exercices de paysage* (2009), *La sombra de las cosas. Sobre paisaje y geografía* (2010), *La nécessité du paysage* (2018), entre otros.

Especialista: Carolina Martínez



Carolina Martínez es Doctora en Historia por la Universidad de Buenos Aires y la Universidad de París 7 Diderot. Su área de investigación es la historia cultural de la modernidad temprana y, en particular, la producción, recepción y circulación de relatos de viaje e imágenes cartográficas en la modernidad temprana europea (XVI-XVIII). Actualmente es investigadora adjunta del CONICET con sede en el Laboratorio de Investigación en Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de San Martín, profesora de grado de la Licenciatura en Historia en dicha universidad y en la Universidad de Buenos Aires. Ha sido profesora invitada de la EHESS y la Universidad do Estado do Rio de Janeiro (UERJ).

Editoras:

Felisa Santos (Miluno Editorial)



Felisa Santos Profesora regular de la Carrera de Comunicación de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires. Materia: Cuerpo, imagen y sentido, cátedra Santos. Dicta la materia Problemáticas y transformaciones del campo artístico en la Maestría en Comunicación y Cultura y es Coordinadora del Área Imagen y política en la FCS. Es directora de investigaciones desde 2004, actualmente de la investigación: "Imagen y política, de cómo las imágenes hacen historia". Directora de numerosas tesis de grado y de posgrado. Ha escrito artículos en revistas científicas nacionales e internacionales. Ha traducido a Sloterdijk, Nietzsche, Freud, Benjamin, Warburg, Fleckner, Bataille, Foucault, Bourdieu, Deleuze, Jarry, Hume, Rorty. Es editora junto a Silvina Marí de Miluno: <https://www.milunoeditorial.com.ar/>

Wanda Zoberman (UNSAM edita)



Wanda Zoberman es editora por la Universidad de Buenos Aires. Se especializa en textos académicos y ensayísticos, en particular de las ciencias sociales y el psicoanálisis. Desde hace más de diez años se desempeña como editora y correctora en UNSAM Edita, de la Universidad de San Martín.

<https://unsamedita.unsam.edu.ar/>

Coordinadora: Salomé Landivar



Salomé Landivar es Traductora Técnico-Científica y Literaria en Francés egresada del IESLV “J. R. Fernández”, donde se desempeña como docente de las asignaturas Traducción Audiovisual, Lengua Francesa III y Lengua Francesa IV, e integra el Centro de Estudios Francófonos, proyecto institucional de difusión cultural y literaria. Además, es Profesora de Francés por la misma institución y Especialista en Traducción Literaria por la FFyL de la UBA. Se ha especializado en traducción audiovisual y editorial, ámbito para el que traduce tanto textos de ciencias humanas y sociales como ficción. Asimismo, se desempeña como intérprete en el campo de las humanidades y el activismo social.